

Stamp Card & Coupon

Terms & Conditions

條款及細則

1. By using this Stamp Card and/or any Coupon (the "Coupon") issued pursuant to this Stamp Card, you are deemed to have read and agreed to these terms and conditions. This Stamp Card and the Coupon will only be issued once in physical form or in electronic form via the designated mobile application (the "App") of The Hong Kong Jockey Club (the "Club"). Screenshots, pictures, photocopies, or damage or incomplete version of this Stamp Card and/or the Coupon will not be accepted.

此蓋印卡及/或按此蓋印卡發出的優惠券（「優惠券」）一經使用，即表示閣下已經細讀並同意以下條款與細則。此蓋印卡及優惠券以紙本形式或經香港賽馬會（「馬會」）之指定流動應用程式（「指定應用程式」）以電子形式發行一次。此蓋印卡及/或優惠券的電子截圖、相片、影印本，或損壞或不完整版本恕不接納。

2. This Promotion is only valid from 15 September 2022 to 30 November 2022 (both dates inclusive, except all race days in 2022/2023 racing season) (the "Promotion Period"), and the coupon redemption period will end on 30 December 2022 (except all race days in 2022/2023 racing season) (the "Coupon Redemption Period"). The Promotion Period and the Coupon Redemption Period will not be extended under any circumstances.

推廣有效期由 2022 年 9 月 15 日至 2022 年 11 月 30 日（包括首尾兩天，除 2022/2023 年季度所有的賽事日外）（「推廣有效期」），而優惠券換領期到 2022 年 12 月 30 日為止（除 2022/2023 年季度所有的賽事日外）（「優惠券換領期」）。此推廣有效期及優惠券換領期在任何情況下皆不會延長。

3. The Promotion is only eligible for Members of the Club (including their respective supplementary cardholders), in accordance with the relevant Membership privileges of the Membership type. The Promotion shall also be subject to the Bye-Laws of the Club.

此推廣只適用於馬會會員（包括其附屬卡持有人），並根據其會籍級別享有之權益使用。此推廣亦須受馬會附則的約束。

4. During the Promotion Period, a Member making an advance reservation for lunch or dinner on a non-race day at (i) Provincial at 7/F Grandstand, Happy Valley Racecourse, (ii) The Chalk at 7/F Pavilion Stand, Happy Valley Racecourse or (iii) Moon Koon Restaurant at 2/F Happy Valley Stand, Happy Valley Racecourse (subject to the relevant restaurant's operating hours, and excluding takeaway orders and purchase of tobacco and merchandise items), upon attending the reservation and settling the bill, the Member who made the reservation will be awarded ONE (1) stamp on his/ her Stamp Card (if the Stamp Card is issued in physical form, physical stamp will be awarded, and if the Stamp Card is issued in electronic form, e-stamp will be awarded via the App).

會員於推廣有效期內，於非賽馬日在（i）跑馬地馬場大看台七樓「銅爵居」（ii）跑馬地馬場聯合看台七樓「勝於藍」或（iii）跑馬地馬場快活看台二樓「滿貫廳」（用膳時間需根據各指定餐廳的營業時間；此推廣不適用於任何外賣及購買煙草及商品）訂座及惠顧堂食午膳或晚膳，該訂座會員結賬後可獲一（1）枚蓋印於其蓋印卡上（若蓋印卡以紙本形式發出，可獲實體蓋印；若蓋印卡以電子形式發出，可透過指定應用程式獲電子蓋印）。

5. During the Promotion Period, with a total of THREE (3) stamps collected from each of the three restaurants above (i.e. ONE (1) stamp from each of the three restaurants above) on the same Stamp Card, the Stamp Card will be activated as a \$500 Coupon for food and beverage (the "Coupon") during your next visit on another day to Provincial or The Chalk for dine-in only with a minimum spending of HK\$1,500 or above in one single transaction on a non-race day during the Coupon Redemption Period. One coupon can be used when HK\$1500 is spent, with up to two Coupons used in each single transaction (i.e. maximum of two Coupons may be used in a transaction of over HK\$3,000). The Coupon cannot be used in conjunction with any other coupon, discount and/or promotional offers (including birthday discounts).

推廣有效期內，會員憑於同一蓋印卡上集齊三（3）枚上述指定餐廳的蓋印（即於上述指定三間餐廳各得一枚蓋印），蓋印卡即啟動成優惠券以享有總值 500 港元的堂食餐飲折扣（「優惠券」）。此優惠券可在優惠券換領期內於下次另一非賽事日在「銅爵居」或「勝於藍」惠顧堂食消費滿港幣一千五百元或以上時使用。消費每滿港幣一千五百元可使用一張優惠券，每張帳單最多可以使用兩張優惠券（即消費滿三千元最多可使用兩張優惠券）。此優惠券不可與其他優惠券、折扣安排及/或推廣優惠（包括生日優惠）同時使用。

6. The Coupon cannot be used on-22, 24 to 25 December 2022 and/or special events.

優惠券不適用於 2022 年 12 月 22 日、24 至 25 日及/或特別活動。

7. The Coupon must be used at the full face value in one transaction. Any unused value will not be refunded in change if the spending amount is less than the face value. No split bill is allowed.

優惠券必須於同一筆交易中全額使用。如消費金額低於此優惠券面額將不獲找贖。不可分拆帳單。

8. This Stamp Card and the Coupon is non-transferable and can only be used by the Member whose membership number has been specified in the Stamp Card and the Coupon. This Stamp Card and the Coupon cannot be refunded or redeemed for cash, and cannot be used for settlement of any other fees and/or charges payable to the Club. Stamps collected on different Stamp Cards cannot be combined.

此蓋印卡及優惠券不可轉讓，並只限其會員編號已載於此蓋印卡及優惠券的會員使用。此蓋印卡及優惠券皆不可退款及不可兌換現金，亦不可用作繳付任何應向馬會支付之其他費用及/或款項。於不同蓋印卡上的蓋印不能合併使用。

9. This Stamp Card and the Coupon is void if damaged, defaced or lost, and will not be reissued or replaced in any form or in any circumstances.

此蓋印卡及優惠券倘有損毀、塗改或遺失即屬無效，在任何情況下皆不會以任何形式重發或補發。

10. The Member who made the booking must indicate his/her intention to use the Coupon at the time of making table reservation for dine-in at Provincial or The Chalk on a non-race day. When using the Coupon, the Coupon must be presented together with the corresponding Membership card (i.e. the Membership card of the Member who made the booking). When used, the Coupon will immediately be marked as "Used" in the Club's system if issued in electronic form or surrendered if issued in physical form.

會員須於「銅爵居」或「勝於藍」非賽事日訂座時表明使用優惠券。使用優惠券時，會員必須出示優惠券及與優惠券相應的會員卡（須與訂座會員相同）。此優惠券一經使用（如以電子形式發出）將於馬會之系統中自動標示為「已用」或（如以紙本形式發出）予以收回。

11. The Club reserves the right to suspend or withdraw the Promotion, or amend these terms and conditions at any time without prior notice. The Club shall not be liable for any loss arising from or in connection with such suspension, withdrawal or amendment. In case of any disputes, the decision of the Club shall be final.

馬會保留隨時暫停或取消此推廣，或更改此條款及細則的權利，並無須作出另行通知。對於因暫停、取消或更改而造成的損失或引起的相關損失，馬會概不負責。如有任何爭議，馬會保留最終決定權。

12. In the event of any discrepancy between the Chinese and English versions of these terms and conditions, the English version shall prevail.

條款及細則之中英文版如有任何歧義時，一概以英文版為準。